



1.09.615.int
14.1.2014

FIN

- Mittayhteet Vallox ilmanvaihtokoneisiin, joissa ei ole kiinteitä mittayhteitä.

GB

- Measuring tubes for Vallox ventilation units with no fixed measuring tubes.

D

- Messsstutzen für Vallox-Lüftungsgeräte ohne fest eingebaute Messsstutzen

S

- Mätstosar till Vallox ventilations-aggregat utan fasta mätstosar.

DK

- Målerør for Vallox ventilations-anlæg uden fast måleudtag.

RUS

- Штуцера для замеров вентустановок Vallox, в которых нет постоянных штуцеров для замеров

- Mittayhteet
- Measuring tubes
- Messsstutzen
- Mätstosar
- Målerør
- Штуцера для замеров



FIN

- Koneen mukana tarvik pussissa toimitetaan 4kpl ilmavirran mittayhteitä.
- Mittayhteelle porataan 6mm asennusreikä kanavaan.
- Mittayhteen pää tulee jäädä kanavan sisäpinnan tasalle.
- Mittayhteen näkyvän osan voi tarvittaessa katkaista sopivan mittaiseksi.
- Mittayhte tulisi asentaa 5xkanavan halkaisijan etäisyydelle koneesta tai mutkista tarkimman mittaustuloksen aikaansaamiseksi. Etäisyys pitää kuitenkin olla vähintään 1xkanavan halkaisija.
- Vallox 096, 110, ja 145-koneissa tulo- ja jäteilmakanavien mittayhteet tulee asentaa kierrettynä 45-asteen kulmaan (kts. kuva 1)(mittapiirros asennuksesta)
- Mittayhteet eristetään tarpeen mukaisesti

GB

- The accessory bag delivered with the unit includes 4 airflow measuring tubes.
- Drill a 6-mm mounting hole in the duct for a measuring tube.
- The end of the measuring tube must remain on the same level with the inner surface of the duct.
- The visible part of the measuring tube can be cut to a desired size if needed.
- The measuring tube should be mounted at a distance of 5 x duct diameter from the unit or the bends in order to ensure the most accurate measuring result. However, the distance must be at least 1 x duct diameter.
- In Vallox 096, 110 and 145 units, the measuring tubes of the supply and exhaust air ducts must be turned at a 45-degree angle during mounting (see Figure 1; dimensional drawing of mounting).
- The measuring tubes are insulated as needed.

D

- Im Lieferumfang des Gerätes ist ein Zubehörbeutel mit 4 Luftmesssstutzen enthalten
- Für den Messsstutzen ist ein 6 mm Befestigungsloch in den Luftkanal zu bohren
- Das Ende des Messsstutzens muss bündig mit der Kanalinnenseite sein
- Der sichtbare Teil des Messsstutzens kann bei Bedarf gekürzt werden
- Um eine korrekte Messung des Volumenstroms zu erhalten sind die Messsstutzen mit einem Abstand des 5-fachen Kanaldurchmessers zum Gerät oder Rohrbogen zu montieren. Der Mindestabstand muss mindestens dem Kanaldurchmesser entsprechen
- Bei den Vallox Geräte ValloPlus 270 / 350 / 510, und Vallox Geräte 096 / 110 / 145 sind die Messsstutzen im Zuluft und Forluftkanal um 45° gedreht zu montieren. (Abb. 1; Montagemaßskizze)
- Die Messsstutzen sind entsprechend der Kanalisolierung zu dämmen

S

- I tillbehörspåsen som följer med aggregatet finns 4 stosar för uppmätning av luftflödet.
- För mätstosen borras ett 6 mm monteringshål i kanalen.
- Ändan på mätstosen ska vara i nivå med kanalens inre yta.
- Vid behov kan den synliga delen av mätstosen kapas till lämplig längd.
- För mest exakta resultat bör mätstosen monteras på ett avstånd av 5 x kanalens diameter från aggregatet eller krökarna. Avståndet ska dock vara minst 1 x kanalens diameter.
- I aggregaten Vallox 096, 110 och 145 ska mätstosarna för till- och avluftkanalerna monteras i 45 graders vinkel (se bild 1) (måttskiss över monteringen).
- Mätstosarna isoleras enligt behov.

DK

- Tilbehørsposen som leveres med enheden indeholder 4 luftmængde målerør.
- Bor et 6 mm hul i ventilationsrøret til målerøret.
- Enden af målerøret skal forblive i samme niveau som indersiden af kanalen.
- Den synlige del af målerøret kan tilpasses til den ønskede længde.
- Målerøret anbefales placeret minimum 5 gange kanalens diameter fra ventilationsaggregatet eller en bøjning for at opnå det mest nøjagtige måleresultat, men afstanden SKAL mindst være 1 gang rørets diameter.
- I Vallox 096, 110 og 145 anlæg skal målerøret på indblæs- og udsugningskanalen monteres i en vinkel på 45 gr. (se figur 1 - se vejl. montage mål på tegning).
- Målerøret er isoleret efter gældende regler.

RUS

- Вместе с вентустановкой поставляются 4 штуцера для замеров
- Для штуцеров сверлится монтажное отверстие Ø 6 мм
- Головка штуцера должна быть на уровне внутренней поверхности воздуховода
- Видимую часть штуцера можно отрезать до нужного размера
- Штуцера рекомендуется установить на расстоянии 5-ти диаметров воздуховода от вентустановки или от поворота, для получения точных результатов замеров. Расстояние должно быть по меньшей мере 1-го диаметра воздуховода
- В вентустановках Vallox 096, 110 и 145 штуцера каналов приточного и отработанного воздуха нужно установить с поворотом на 45° (см. рис.1), (монтажный рисунок).
- При необходимости штуцера изолируются.

FIN

Asennus:

1. Poraa kanaviin 6mm asennusreikä ohjeen mukaiseen kohtaan.
2. Katkaise mittayhde niin, että se jää kiinnitettyinä kanavan sisäpinnan tasalle
3. Asenna mittayhde vaakatasoon käyttäen itseporaautuvaa ruuvia, tai nippusidettä
4. Mittayhteitä tulee jatkaa tarkoitukseen sopivalla letkulla paikkaan, josta ilmavirrat on helppo mitata
5. Asenna tulppa paikalleen mittauksen päätyttyä
6. Eristä mittayhde tarpeen mukaisesti

GB

Mounting:

1. Drill a 6-mm mounting hole in the ducts as shown in the instructions.
2. Cut the measuring tube so that when mounted it remains level with the inner surface of the duct.
3. Mount the measuring tube horizontally using a self-drilling screw or cable ties.
4. Measuring tubes have to be lengthened with a suitable tube to reach a place where it is easy to measure the air flows.
5. When measuring has finished, put the plug back in place.
6. Insulate the measuring tube as needed.

D

Montage:

1. Befestigungsloch, 6 mm, in den Kanal bohren (Abb. 1)
2. Messstutzen entsprechend kürzen, so dass er nach der Montage bündig mit der Kanalinnenseite ist (Abb.2)
3. Mit einer selbstschneidenden Blechschraube oder einem Kabelbinder waagrecht montieren
4. Die Messstutzen müssen mit einem geeigneten Schlauch an eine Stelle verlängert werden, an der die Luftströme leicht gemessen werden können
5. Nach der Messung den Messstutzen mit dem Stopfen verschließen
6. Messstutzen entsprechend der Kanalisierung dämmen

S

Montering:

1. Borra ett 6 mm monteringshål i kanalerna enligt angivelsen i anvisningen.
2. Kapa mätstosen så att den monterad hamnar i nivå med kanalens inre yta.
3. Montera mätstosen vågrätt med självborrande skruvar eller buntband.
4. Mätstosarna ska skarvas med en lämplig slang till ett ställe där lufflödet är enkelt att mäta upp.
5. Sätt tillbaka pluggen när mätningen har gjorts.
6. Isolera mätstosen enligt behov.

DK

Montage:

1. Bor et 6 mm hul i kanalen som vist i instruktionen.
2. Afkort målerøret så det passer med indersiden af kanalen.
3. Monter målerøret horisontalt ved hjælp af selvskærende skruer eller kabelstrips.
4. Målerørets længde tilpasses, således det er let tilgængeligt.
5. Når montagen er afsluttet så monteres afdækningsproppen igen.
6. Isolér målerøret efter behov.

RUS

МОНТАЖ:

1. Просверлите 6 мм отверстие в воздуховоде в соответствии с инструкцией.
2. Срежьте штуцер таким образом, чтобы он был заподлицо с внутренней поверхностью воздуховода.
3. Установите штуцер горизонтально с помощью саморезов или стяжек.
4. Штуцера для замера необходимо соединить приемлемым шлангом с местом, в котором воздушные потоки легко замерить.
5. Установите пробку на место после выполнения замеров.
6. Заизолируйте штуцер при необходимости.

FIN

- A Mittaputket kierrettynä 45° vasemmalle (Vallox 096-, 110- ja 145-koneet)
- B Vähimmäisetäisyys koneesta: 1 x kanavan halkaisija
Suositeltava etäisyys koneesta: 5 x kanavan halkaisija
- C Mitataan painehäviö valitulla nopeusasennolla ja sijoitetaan lukema ilmanvaihtokoneen ohjeesta löytyvään ilmavirtakäyrään

GB

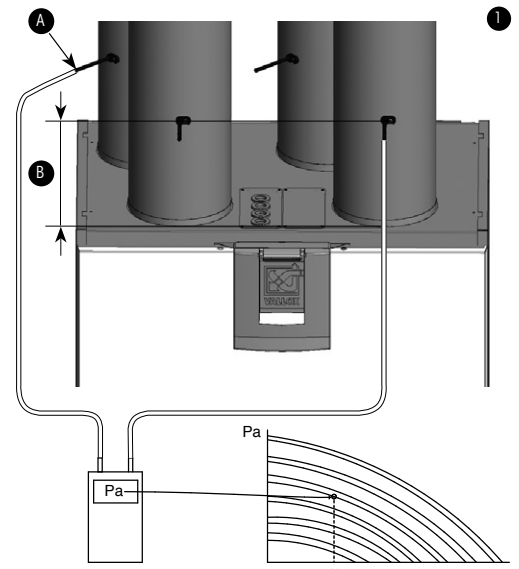
- A Measuring tubes turned by 45° left (Vallox 096, 110 and 145 units)
- B Minimum distance from unit: 1 x duct diameter.
Recommended distance from unit: 5 x duct diameter
- C Measure pressure loss at the selected speed positions and enter the reading in the air flow curve found in the instructions for the ventilation unit

D

- A Messstutzen um 45° nach links gedreht (Geräte ValloPlus 270 / 350 / 510, und Geräte Vallox 096 / 110 / 145)
- B Mindestabstand vom Gerät: 1 x Kanaldurchmesser
Empfohlener Abstand vom Gerät: 5 x Kanaldurchmesser
- C Der Druckverlust bei der gewählten Lüftungsstufe wird gemessen, der ermittelte Wert wird in die Luftstromkurve in der Anleitung des Lüftungsgerätes eingetragen

S

- A Mätvärn 45° till vänster (Aggregaten Vallox 096, 110 och 145)
- B Minsta avstånd från aggregatet: 1 x kanalens diameter
Rekommenderat avstånd från aggregatet: 5 x kanalens diameter
- C Mät tryckfallet på vald hastighet och för in utfallet i luftflödeskurvan som finns i anvisningen för ventilationsaggregatet

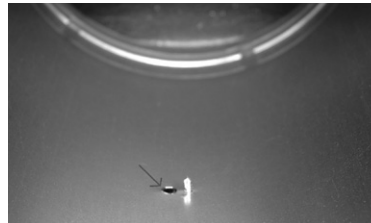


DK

- A Målerøret monteres i 45 gr. vinkel (Vallox 096, 110 og 145 units)
- B Minimums montage længde fra anlæg: 1 x kanalens diameter.
Anbefalet minimums montage længde fra anlæg: 5 gange kanalens diameter
- C Mål tryktab ved den valgte hastighed og indsæt værdien i luftmængdekurven i tilhørende manual til ventilationsanlægget.

RUS

- A Штуцера повернуты на 45° (Vallox 096, 110 и 145)
- B Минимальное расстояние от вентустановки 1x диаметр воздуховода.
Рекомендуемое расстояние 5x диаметров
- C При выбранном положении скорости измеряются потери давления, и результаты читаются по диаграмме, имеющейся в инструкции для вентустановки.



2

FIN

- C Kiinnitysruuvin paikka
- D Irroitettava tulppa

GB

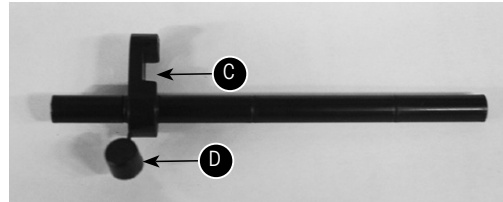
- C Place for tightening screw
- D Detachable plug

D

- C Platz für Befestigungsschraube
- D Abnehmbarer Stopfen

S

- C Fästskruvens placering
- D Löstagbar plugg



DK

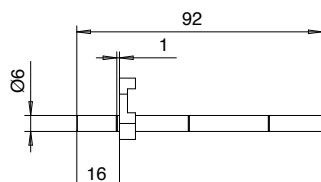
- C Placering af tætningskrue
- D Afdæknings prop.

RUS

- C Место крепежного винт
- D Съёмная пробка

3

4



VALLOX
www.vallox.com